

"SZOVJET TECHNIKA NAPJAI"

Hazánk felszabadulásának 15. évfordulója alkalmából a "SZOVJET TECHNIKA NAPJAI" megünneplésében az üzemi, vállalati kutató- és tervezőintézeti könyvtárak is kivették a részüket.

Az "EREDMÉNYESEBB MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓÉRT" elnevezésű munkaverseny pontjai között szerepelt - az Ü.I. és TK.I. csoportjai részére - kiállítások rendezése.

A műszaki könyvtárak közül az első kiállítás a LAKÓÉPÜ-LETTERVEZŐ VÁLLALAT könyvtáráé volt, amelyről a "Népszabadság" fotokópiában bemutatott cikkében számolt be.

Megnyílt a szovjet technika napjai első kiállítása

"Az Országos Műszaki Könyvtár által kezdeményezett szovjet technika napjai szovjet műszaki irodalom-kiállítássorozat első kiállítása szerdán nyílt meg a Lakóépülettervező Vállalat KISZ-klubjában. Megjelent Oleg Korol-jov, a szovjet nagykövetség

titkára, Anatolij Kozlov a moszkvai Mezdunarodnaja Knyiga könyv export-importvállalat képviselője, a Magyar-Szovjet Baráti Társaság és az OMK ki-küldöttjei. A kiállítást Fekete Ede, a LAKÓTERV igazgatója nyitotta meg.

A megnyitóról a Rádió Esti Krónikája is megemlékezett. A kiállítást, amely márc. 30-tól április 13-ig volt nyitva, a vállalat dolgozóin kívül más üzemek és vállalatok dolgozói is megtekintették.

Az EGYESÜLT IZZÓ műszaki könyvtára szovjet műszaki szakirodalmi kiállítását április 11-én nyitotta meg Vaszily György főmérnök, majd Patzauer Győző mérnök ismertette LAINER-KUDRACEV: "Galvanotechnika" és LAINER: "A fémek elektrolitikus polirozása", továbbá KOSZTECZKY: "A vágószerszámok élettartamának növelése" című könyveket. Az ankétot vita követte. A kiállítás konkrét eredményeként kell megemlíteni, hogy a könyvtárban azóta a szovjet szakirodalom forgalma megkétszereződött.

Az eredményesebb műszaki dokumentációért

Estendő múlt a versenymozgalom a vállalatok, kutatóintézetek és üzemek műszaki könyvtárosa között. A több, mint kilencszáz üzemi könyvtárunk közül csaknem háromszáznak van függetlenített könyvtárosa. Ezeknek a könyvtárosoknak nyolcvan százaléka egyetemet, vagy főiskolát végzett s ma is állandóan képezi magát a műszaki könyvtárhálózat központjában tartott dokumentációs tanfolyamokon. Nyelvtudásukat is gyarapítják a műszaki könyvtárosok.

Az egy éve folyó versenynek több pontja van. E pontok egyike azoknak a kiállításoknak a rendezése, amellyel a Szovjet Technika Napjait kívánják ünnepélyesebbé, szebbé tenni. Szovjet könyvekből, műszaki és tudományos kiadványokból és bekötött folyóiratokból összeállított kiállítás ez.

Először az üzemi könyvtárak közül az Egyesült Izzó könyvtárosa készült el vállalatával. Ellátogatunk az Izzó könyvtárba, ahol a csaknem tízezer könyvből álló könyvtár helyiségében izlésszerűen rendezte el a könyvtárosa a több, mint hatszáz orosz nyelvű, a több száz magyar és német nyelvű szovjet műszaki könyvet és a tömördek bekötött szovjet folyóiratot. A becses anyagot az MSZET jelvénye őrésíti, jelölve annak, hogy milyen sokat jelent mind a tudományos kutatómunkát végző, mind a termelést irányító mérnököknek a szovjet tudományos és műszaki dokumentáció segítségével s nélkülözhetetlen a magát továbbképezni akaró, vagy munkatársait tanító műszakinak a szovjet műszaki tudományos szakirodalom.

Az Egyesült Izzó könyvtára nem új, de függetlenített könyvtárosa csak néhány éve van. Ma már a műszaki, ha kutatómunkájához, vagy oktatómunkájához irodalmat akar, beszél a könyvtárossal, aki bibliográfiát készít

számára a szükséges anyagokból, s ha kell igénybeveszi még a műszaki könyvtárak hálózatának központjában dolgozó munkatársakat is. Ilyen módon tudja segíteni a műszaki könyvtáros a műszaki fejlesztés ügyét.

A műszaki könyvtárak hálózatának központjában megtudtuk, hogy az Egyesült Izzó kiállítását hamarosan követni fogja a Klement Gottwald-gyár kiállítása is. Itt közölték azt is, hogy a műszaki könyvtárosok feladatkörébe tartozik, hogy negyedévenként listát készítsenek az újonnan beszerzett kiadványokról, amelyeket a vállalat vásárol a könyvtár fejlesztése érdekében. Tudják jól a vállalat vezetői, hogy ez nem feleslegesen hozott áldozat, hisz a könyvtárfejlesztés nem öncél, hanem a gyár termelésének mennyiségi és minőségi javítását célozza.

Igen jó lenne, ha ugyanezen okból a mostaninál tágasabb, jobb helyiségeket engednének át üzemünkben az üzemi könyvtárak számára.

TELLÉRI MÁRIA

A kiállítás alkalmából a könyvtár 23 oldalas brosurát adott ki, amely a legújabb beszerzett szovjet szerzők orosz, német és magyar nyelvű műveit tárta fel, valamint szovjet szakfolyóiratok cikkeinek címfordítását tartalmazta. A kiállításról az üzemi szaksajtó részletes cikkben számolt be, megemlékezett róla a Műszaki Let közlöny is.

A RUHAIPARI TERVEZŐ VÁLLALAT április 28-án nyitotta meg "A szovjet szakirodalom a magyar ruházati iparban" c. kiállítását, amelyen Vég Tibor igazgató méltatta a szovjet ruhaipari szakirodalom felhasználását a magyar ruhaipar fejlődésében. Az érdekes kiállítást a Vörös Október Párfiruhagyár, a Párfifelhőrneműgyár, a budapesti és vidéki ruhagyárak képviselői és a Kulich Gyula Ruhaipari Technikum tanulói is meglátogatták.

A DUNAI VASMŰ kiállítása április 13-tól 15-ig tartott, és 3 nap alatt közel 400 fő kereste fel. A kiállítás könyveken és folyóiratokon kívül a szovjet technika nagy eredményeit képekben is bemutatta, továbbá

megismertette a látogatókat azokkal a dolgozókkal, akik a szovjet szakirodalom alapján ujitottak.

A GYÓRI WILHELM PIECK VAGON ÉS GÉPGYÁR műszaki könyvtárának kiállítása április 29-én nyílt meg, amelyről a fotóban mellékelte cikkben olvashatunk.

RÁBA

Kiállításra készül a műszaki könyvtár

A vállalat műszaki könyvtára-
ban nagy a sűrűség-forgás. Szinte
percenként jelennek meg az olva-
sók a kölcsönző kis ablaka mel-
lett, könyveket, folyóiratokat kér-
nek munkájuk megkönnyítéséhez.

Gyakran igényelik a szovjet
gépipari enciklopédiát, amelynek
csaknem valamennyi kötete meg-
van magyar fordításban. A könyv-
tár olvasói gyakran kérik a szov-
jet könyveket, folyóiratokat, ame-
lyeknek az az előnyük a nyugati
kiadványokkal szemben, hogy
sokkal részletesebben, világosab-
ban, szinte azonnal átvehetően
írják meg a különféle technoló-
giákat. Érthető hát, hogy sokan
és szívesen keresik a szovjet for-
rásmunkákat a gyár mérnökei,
technikusai közül.

A nagy népszerűségnek örvén-
dő szovjet könyvekből, folyóira-
tokból április 29-én délelőtt 10
órákor kiállítás nyílt a műszaki
könyvtár előterében, amelyet az
Állami Könyvterjesztő Vállalat
közösen rendez a műszaki könyv-
tárral. A kiállítás két héten ke-

relőtt minden nap reggel 6-tól
délután fél 4-ig áll az érdeklődők
rendelkezésére, tehát ugyanabban
az időpontban, mint a műszaki
könyvtár nyitvatartása. A hely-
színen nem csupán megtekinteni
lehet a könyveket, folyóiratokat,
hanem vásárolni is.

Ugyancsak a szovjet technika
népszerűsítésére a GTE és az
MSZBT rendezésében előadást
tartanak a József Attila Kultúr-
otthonban a kiállítás megnyitása-
nak napján. Az előadás keretében
a műszaki könyvtár könyvvásár-

lái utalványt ad azoknak az ol-
vasóknak, akik érdemben is fel-
használták a szovjet műszaki ki-
adványokból tanultakat — újítás-
hoz, ésszerűsítéshez, vagy tanul-
mányhoz.

A műszaki könyvtár már szám-
ba vette legjobb olvasóit a jutal-
mazáshoz, de ezúttal is kéri azo-
kat, akik valamilyen munkához
felhasználták a szovjet szakiro-
dalmat, hogy jelentkezzenek, mert
részükre is könyvutalványt sze-
retnének adni, amelyet az üzemi
könyvesboltban beválthatnak.

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖZPONTI FIZIKAI KUTATÓINTÉZET -
ének könyvtára és a helyi MSZBT
szervezet május 12-től 17-ig
rendezte meg kiállítását. A meg-
nyitón Pál Lénárd tudományos
igazgató h. beszélt, majd Gráff
György és Tóth Béla kutatók is-
mertették ANIEZER-BERESZTECKIJ
Kvantovaja: "Elektrodinamika" és

SZTARIK: "Osznovü radiohimii" c. művét.

A BÁNYÁSZATI TERVEZŐ INTÉZET műszaki könyvtára május 13-án
mutatta be kiállítását, amelyen Péczely okl. bányamérnök
adott elő az orosz bányászati szaknyelvről. A könyvtár ez
alkalomból bibliográfiát készített "Szovjet bányászati
szakirodalom magyar nyelven 1945-1960-ig" címmel.

A PAPIRIPARI KUTATÓ INTÉZET műszaki könyvtára, a Papir és
Nyomdaipari Egyesület ünnepi ülése alkalmával még április
9-én rendezte kiállítását a Technika Házában az orosznyelvű
papiripari szakirodalomról, amelyről külön cikket közlünk.
Május 13-i ankétjukon Kalmár Andorné könyvtáros "A Szovjet-
unió papiriparának fejlődése és távlatai" címmel, Tháli
Sándor igazgató pedig "Beszámoló a Csepeli Papírgyár dol-
gozóinak moszkvai élményeiről" c. tartott előadást.

A KLEMENT GOTTWALD VILLOMOSSÁGI GYÁR műszaki könyvtára kiállít-
tásán nemcsak a szakirodalommal ismerkedhettek meg a látogatók,
a könyvtáros illusztrálta azt is, milyen segítséget nyújtott
a szovjet szakirodalom, a szovjet gépek, dokumentációk a gyár
fejlődéséhez. A szovjet szakirodalom alapján készült újításokat
is bemutatták.

A CSEPEL VAS- ÉS FÉLMŰVEK kiállítása május 16-án a Műszaki
Klubban nyílt meg. Kovács István műszaki igazgató bevezetője
után Fischer Herbert, a Műszaki Könyvkiadó irodalmi vezető
helyettesének előadása hangzott el "A szovjet műszaki iroda-
lom a magyar műszaki könyvkiadásban" címmel.

A CSEPEL AUTÓGYÁR műszaki könyvtárának színes kis kiállítása
bemutatta, hogyan hasznosították az üzem dolgozói a szovjet szak-
irodalmat, és milyen egyéni kapcsolatokat kerestek a szovjet
szakkönyvek szerzőivel.

A "SZOVJET TECHNIKA NAPJAI" méltó befejezéseként a TECHNIKA HÁ-
ZÁBAN kiállítás volt, amely bemutatta a magyar-szovjet műszaki
tudományos együttműködés keretében a moszkvai és leningrádi
Műszaki Tudományos Propaganda Házában végzett tanulmányutak ta-
pasztalatait, továbbá a műszaki tudományos tájékoztatás és
propaganda területéről kapott eredeti kiadványokat. A kiállít-
tást 120 műszaki könyvtáros 3 csoportban tekintette meg május
23-án. /--/

==...==

Szovjet szakirodalom a papíriparban.

A "SZOVJET TECHNIKA NAPJAI" alkalmából a Papíripari Kutatóin-
tétet könyvtára a Technika Házában, a Papir- és Nyomdaipari
Műszaki Egyesület ünnepi ülése alkalmával, április 9-én kiál-
lítást rendezett a birtokában lévő orosz nyelvű papíripari szak-
irodalomból. A könyvtárban 450 orosz nyelvű szakkönyv, ezenki-
vül számos időszakos tudományos kiadvány várja az érdeklődőket.

A négy tárlóban elhelyezett könyvek és brosurák magyar nyelvre
lefordított / a könyvet átfogó papírszalagra gépelt / címei élénk
képet adtak a Szovjetunió gazdag papíripari irodalmáról. Az
első tárlóban a különböző tudományos intézmények kiadványai
/Leningrádi Technológiai Intézet, Leningrádi Kirov Fatachnológiai
Akadémia, Központi Papíripari Kutatóintézet, Ukrán Papíripari
Kutatóintézet, Papir- és Faipari Tudományos Műszaki Egyesület
stb./, konferenciák anyagai voltak láthatók. A második tárlóba

a magyarra fordított szakkönyvek és ezek orosz nyelvű eredetiek kerültek. Ez a tárló mutatta be a különböző információ kiadványokat, összegyűjtött ujitásokat, a műszaki minimumvizsgák anyagát. A harmadik tárlóban a cellulóz-, a negyedikben a papíripari szakkönyvek szerepeltek.

Az alább közölt érdekes grafikon szemléltette a szovjet papíripari irodalom felhasználását a fordítások számának alakulásával. A grafikon világosan mutatja az 1956. októberi ellenforradalom káros hatását, s az azóta bekövetkezett hatalmas fejlődést.

Fordítások szovjet papíripari szakcikkekből.

